

The King and His Kingdom: The Parable of the Minas and the Triumphal Entry

Preacher: Harold Summers

Date: May 16, 2026

Church: 16th Avenue Gospel Chapel

References: Luke 19, Luke 18:31-34; Luke 19:11-21; Luke 19:23-33; Luke 19:35-36; 2 Kings 9:11-13

Very good. Our studies this evening will start in the book of Luke, chapter 19. And we will start reading in verse 11.

我们今天要学的那个故事呢，是从路加福音第十九章十一节开始。我们从第十一节开始读。

[Luke 19:11 NKJV] - ¹¹ Now as they heard these things, He spoke another parable, because He was near Jerusalem and because they thought the kingdom of God would appear immediately.

“他们正听见这些事的时候，耶稣因为将近耶路撒冷，又因他们以为神的国快要显出来，就另设一个比喻，说：”

Now remember, these were Jewish people. And they had been studying the prophecies of the Old Testament that indicated that Israel would be delivered from their enemies. The Messiah would come; He would set up a kingdom that would rule over the enemies, and they would no longer be subject to their enemies. So consequently, it was not surprising that, according to verse 11, they thought the kingdom of God would appear immediately.

大家记得，这些人呢，他们都是犹太人。他们读过旧约，读过旧约呢，他们知道这样的预言：就是那弥赛亚很快就要来了，弥赛亚要把他们从敌人的手下拯救出来，然后他们不再会受敌人的辖制了。所以结果呢，这也不奇怪，因为正如第十一节所说的，他们以为神的国快要显出来了。

The fact is that Jesus' ministry was not directed toward establishing an earthly kingdom. He healed the sick; He gave sight to the blind; He raised the dead; He gave wonderful sermons. But He didn't say that immediately the truth of God would be translated into a kingdom. As a matter of fact, in chapter 18, verses 31, 32, and 33, He told them that exactly the opposite was going to take place.

事实上，主耶稣基督的服侍并不是要在地上马上建立一个地上的国。他在地上治愈那些生病的，治愈瞎眼的，叫死人复活，做了很多的神迹，传讲了美好的信息。但是他并没有说这些真理会马上变成一个实际的国。恰恰相反，在第十八章三十一、三十二、三十三节里，他告诉他们，恰恰相反的事情要发生。

[Luke 18:31-34 NKJV] - ³¹ Then He took the twelve aside and said to them, "Behold, we are going up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of Man will be accomplished. ³² For He will be delivered to the Gentiles and will be mocked and insulted and spit upon. ³³ They will scourge Him and kill Him. And the third day He will rise again." ³⁴ But they understood none of these things; this saying was hidden from them, and they did not know the things which were spoken.

“耶稣带着十二个门徒，对他们说：‘看哪，我们上耶路撒冷去，先知所写当于人子的一切事都要成全。他将要被交给外邦人；他们要戏弄他，凌辱他，吐唾沫在他脸上，并要鞭打他，杀害他；第三日他要复活。’这些事门徒一样也不明白，意思乃是隐藏的，他们不晓得所说的是什么。”

But verse 34 of chapter 18 says they did not understand these things. The plan of God was to introduce the Church Age. And that was not a clear prediction of the Old Testament. So they didn't understand, and we are not surprised that they didn't understand. So now the Lord is going to tell them a parable; He's going to tell them a story that will help them understand what His plans for the future—the immediate future—were.

但第十八章第三十四节说，他们不理解这些事。神的计划是建立教会时代。而在旧约里，这并没有被明确地指出来。所以他们不理解，我们也不奇怪他们不理解。所以现在主设一个比喻，他用这个故事来向他们解释将来，或者是即将到来的将来会是什么样子。

Verse 12 says:

第十二节说：

[Luke 19:12 NKJV] - ¹² Therefore He said: "A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and to return.

“说：‘有一个贵胄往远方去，要得国回来，’”

Now in this story, they would have understood—and we understand—that the "certain man" is the Lord Jesus Christ. And He was going to go into a far country; He was actually going to

go back to heaven. And while He was there, He was going to receive a kingdom, and then He was going to come back again. And so that is a brief summary of the prophetic condition of the last two thousand years.

在这个故事里，他们会明白——我们也明白——这个“贵胄”就是主耶稣基督。他要去一个远方的国家，实际上他要回到天上。在天上的时候，他要接受他的国，然后他会再来。这就是过去两千年预言情况的一个总结。

The Lord Jesus Christ died on the cross, He rose again, and then forty days later, He went up to heaven to receive this kingdom. And over the last two thousand years, what has happened is that many, many Christians have trusted the Lord as Savior. He has presided over many things in the world, but in particular, what He has been doing over the last two thousand years is building His church.

主耶稣基督在十字架上为我们而死，然后他又复活了。四十天后，他升到天上接受他的国。在过去的两千年里，结果就是很多很多人相信了主耶稣基督为他们的救主。他在世界上主宰了很多事情，但主要他在做的，就是建立他的教会。

I believe that the Church Universal is that which has been building for the last two thousand years. The Church Universal is the kingdom that He said He was going to receive, and He's been receiving it regularly over the last two thousand years. What's going to happen after this period of time? The answer is: He is going to come back again. He receives the kingdom, and He will return.

我认为这个普世的教会就是在过去两千年里建立起来的。普世的教会就是他所说他要接受的那个国，而且在过去的两千年中，他一直在不断地接受。在这段时间之后会发生什么呢？答案是他会再来。他接受了他的国，然后他会回来。

So after He's gone to heaven, the question is: what will be the responsibility of His servants on the earth? Verse 13 says:

当他升天以后，问题是：他在地上的仆人们的责任是什么？第十三节说：

[Luke 19:13 NKJV] - ¹³ So he called ten of his servants, delivered to them ten minas, and said to them, "Do business till I come."

“‘便叫了他的十个仆人来，交给他们十锭银子，对他们说：“你们去做生意，直等到我回来。”’”

So what's happening on the earth while He's away? First of all, He's given to His servants—these ten servants—He gave to each of them a mina and He said, "You do business with this

until I come again." And that probably is indicative of what He is doing for you and me at the present time. He's in heaven. We have become His disciples, and we say, "Lord, what do you want me to do?" He says, "I'm going to give you a mina. And you are to invest that, you're to spend that wisely, use it for Me to build My kingdom."

当他离开的时候，地上在发生什么呢？首先，他给了他的十个仆人每个人一锭银子，让他们去办事，直等到他回来。这其实也应用在我们身上。主现在在天上，我们成为了他的门徒。我们问：“主啊，你要我做什么呢？”他说：“我给你们一锭银子，你们要明智地投资，为我建造我的国。”

But there are two kinds of people in the world today. There are Christians, believers, and there are non-Christians, non-believers. Verses 12 and 13 talk about the believers, but what about the non-believers? That's verse 14.

世界上有两类人：信徒（基督徒）和非信徒（非基督徒）。第十二、十三节讲的是信徒，那么不信的人呢？就在第十四节。

[Luke 19:14 NKJV] - ¹⁴ But his citizens hated him, and sent a delegation after him, saying, "We will not have this man to reign over us."

“‘他本国的人却恨他，打发使者随后去，说：“我们不愿意这个人作我们的王。”’”

So in the time of the building of His kingdom, there are two kinds of people: the believers and the unbelievers. What do we know about the unbelievers? Well, they basically hate Him. That's what verse 14 says. Those who don't know the Lord Jesus have basically said, "We don't want Him. We don't like Him." They don't respect Him, they don't serve Him.

在建造他的国的时期，有两类人：信徒和非信徒。关于非信徒我们知道多少呢？基本上他们恨他。第十四节就是这么说的。那些不认识主耶稣的人基本上说：“我们不想要他，我们不喜歡他。”他们不尊重他，不服事他。

Basically, the attitude that the non-believer has is at the end of verse 14. They say, "We will not have this man to reign over us." Now if you ask a non-Christian why he doesn't believe in Jesus, he will give you a multitude of reasons. But this is what the Lord Jesus says; He says their main reason is they're saying, "We will not have this man to reign over us." That's why people don't trust Jesus.

非信徒的基本态度就在第十四节的末尾。他们说：“我们不愿意这个人作我们的王。”如果你问一个非基督徒为什么不信耶稣，他会给你很多原因。但主耶稣说，他们的主要原因其实是：“我们不愿意这个人作我们的主宰。”这就是为什么人们不信耶稣。

The central issue in the world today is who is going to be the boss. The Christian says, "I believe Jesus. I want Him to be my boss." The non-Christian says, "I don't want Jesus to be the boss. I want someone else to be the boss. I want to be the boss. I want so-and-so to be my boss, but I don't want Jesus to be the boss." And so that is the basic question in the heart of every man and every woman in the world today: Is Jesus going to be the boss?

当今世界的中心问题是谁来当家。基督徒说：“我相信耶稣，我要他做我的王。”非基督徒说：“我不想要耶稣当家，我想要别人当家，我想要我自己当家，或者让某某人当家，但我就是不想要耶稣主宰。”这就是世界上每个男人、女人心中的基本问题：耶稣会是你的主宰吗？

And though they rarely say it, the fact is that the people who don't trust Jesus do so because they say, "I don't want Jesus to be my boss." So two kinds of people have been in the world over the last two thousand years: there are the Christians like those ten servants who receive the minas, and there are the non-Christians who say, "I don't want Jesus to be my boss." And I guess everything is okay until Jesus comes back again. Verse 15 says:

虽然他们很少直接说出来，但事实是，不信耶稣的人是因为他们在心里说：“我不要耶稣管我。”所以在过去两千年里，世上有两类人：像那十个领银子的仆人一样的基督徒，以及那些说“我不要耶稣作王”的非基督徒。直到耶稣再来之前，一切似乎都没事。第十五节说：

[Luke 19:15 NKJV] - ¹⁵ "And so it was that when he returned, having received the kingdom, he then commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know how much every man had gained by trading.

“‘他既得国回来，就吩咐叫那领银子的仆人来，要知道他们做生意赚了多少钱。’”

So what had He given His servants? He'd given them each a mina. What was a mina? Verse 15 says "to whom he had given the money," so a mina was money. How much money was a mina? History tells us that a mina was probably about one hundred days' wages. If you earn a hundred dollars a day, then a mina would be ten thousand dollars. If your salary is five hundred dollars a day, a mina would be fifty thousand dollars—my mathematics was wrong.

他给了仆人什么呢？他给了每人一锭银子。一锭银子是多少钱？第十五节说他把钱给了他们，所以这就是钱。历史上告诉我们，一锭银子大约相当于一百天的工资。如果你一天的工资是一百块钱，那么一百天就是一万块钱。如果你的工资一天是五百块，那么一百天就是五万块钱。

So each person has been given a value from the Lord for which we are responsible to Him when we get to heaven. When He comes back, He'll say, "Harold, what did you do with the

money I gave you?" and He'll say to you, "What did you do with the things that He gave you?" Verse 16 says:

主给了我们每个人有价值的东西，当我们回到天上时，我们要向他负责。当他回来时，他会问：“海尔德，我给你的银子你拿去做什么了？”他也会问你们：“我给你们的東西，你们拿去做什么了？”第十六节说：

[Luke 19:16 NKJV] - ¹⁶ Then came the first, saying, "Master, your mina has earned ten minas."

“‘头一个上来，说：“主啊，你的一锭银子已经赚了十锭。”’”

So apparently this man had taken the money that he was given and he had invested it and used it wisely. What he returns to the Lord is the equivalent of ten times that; he had earned a good return on his investment. So when you trust that the Lord Jesus Christ is your Savior, you realize that you have some abilities, some talents, some money—something that you could invest in the things of God and that He would reward you for it. So the question is: what have you done with the time and the money that He has given you?

很明显，这个人把他领的钱拿去投资，而且用得很明智。他赚了十倍回来；他的投资回报非常好。当你相信主耶稣基督是你的救主时，你会发现你有一些能力、特长和金钱，可以投资在神的事工上，他会因此奖赏你。问题是：你用他赐给你的时间和金钱做了什么？

I'm going to tell you now the secret of making money. This is the best way of making money that I know of. Everybody who does this makes a lot of money. If you do it, you will be rich. Four simple words—remember this: Buy low, sell high. If you buy low and sell high, you'll be rich, won't you?

我现在来告诉大家赚钱的秘密。这是我所知道的最好的赚钱方法。照着做的人都赚了大钱。如果你照着做，你也会变得富有。记住这四个字：低买高卖。如果你低买高卖，你就会发财，对不对？

I met my friend a while ago, and I said to him, "John, tell me, how did you make your money?" He said, "When I was a younger man, I bought a piece of property. I spent five thousand dollars to buy this property." And then he said, "A few years later, I sold that property and they paid me two hundred thousand dollars for it." I paid five, I got two hundred back. I said to him, "When you see another deal like that, you tell me; I would like to get involved in a deal like that."

不久前我碰见一个朋友，我问他：“约翰，告诉我，你是怎么赚到钱的？”他说：“我年轻的时候买了一块地，花了五千块钱。”他说几年后他把地卖了，卖了二十万。花五千，赚回二十万。我跟他说：“你要是再发现这种好事，一定要告诉我，我也想参加。”

Our situation as Christians is similar. What could we do that, if we were to invest, would give us a really big return? If we were like the rich young ruler that we read about in the previous chapter, he was told: "If you sell what you have, give to the poor, and follow me, you'll have great riches in heaven." If we invest in the things of God, if we do what God wants us to do, if we spend our time and our money in the things of God, we will receive a great return when Jesus returns!

我们作为基督徒的情况也是类似的。我们要投资什么才能得到巨大的回报呢？就像前一章提到的那个年轻富有的官，主告诉他：“变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。”如果我们投资在神的事情上，花我们的时间和金钱去做神要我们做的事，当耶稣回来的时候，我们会得到极大的奖赏！

So what do we have to sell in order to get something that we can buy that's lower value? Now the Bible says there are two things in our lives: there's the flesh and there's the spirit. The flesh is the things that I want for Harold. And the spirit in me is the things that Jesus wants for His glory, for Himself. So it's either me or Jesus.

那么我们要“卖掉”什么，去“买”那些现在看起来价值低的东西呢？圣经说我们生命中有两样东西：肉体 and 灵。肉体就是我自己想要的，而我里面的灵则是耶稣为了他的荣耀所想要的。所以，这关乎于选择“我”还是选择“耶稣”。

If I'm going to serve Jesus, I'll be "buying low" and one day I can "sell high." But to do that, I've got to say no to Harold: "Harold, you don't need to do that; you've got to serve the Savior." Am I going to read my Bible and serve the Lord, or am I going to watch television? Am I going to do the things that my flesh wants—things that taste good, feel good, and entice me? Or am I going to do the things for Jesus? If I sell the things that I want and I "buy low" the things that He wants, I will ultimately get great reward in heaven.

如果我服事耶稣，我就是“低买”，有一天我会“高卖”。但要做到这一点，我必须对海尔德说“不”：“你不能只顾自己，你要服事救主。”我是要去读经、服事主，还是去看电视？我是要做肉体想做的事——那些好吃的、舒服的、诱惑我的事，还是为耶稣做事？如果我舍弃我想要的，去“低买”主想要的，我最终会在天上得到极大的奖赏。

So verse 15 then says: "How much every man gained by trading." You trade the things that people think are of value now. You sell them and you buy the things that are going to be of great value tomorrow. And if you buy low and sell high, you will be rich. Verse 17:

第十五节说：“要知道他们做生意赚了多少钱。”你要去交易。把人们现在认为有价值的东西卖掉，去买那些明天将会有极大价值的东西。如果你低买高卖，你就会富有。第十七节：

[Luke 19:17 NKJV] - ¹⁷ And he said to him, "Well done, good servant; because you were faithful in a very little, have authority over ten cities.'

“ ‘主人说：“好！良善的仆人，你既在最小的事上有忠心，可以有权柄管十座城。” ’ ”

So he invested his mina wisely. And he gained ten minas for the Master, for the Lord Jesus, and so the Lord says to him, "You may have rule now over ten cities." What does it mean to have rule over ten cities? Well, it means that his responsibility will be to govern people. Cities are not just roads and houses and infrastructure; cities are mainly people. Moses was faithful in his life, and he ended up being responsible for the people of God. A marvelous return on his investment!

他明智地投资了他的银子，为主赚了十倍。主耶稣对他说：“你可以管十座城。”管十座城是什么意思？这意味着他的责任是管理人民。城市不仅仅是道路、房子和基础设施，城市主要是由人组成的。摩西一生忠心，最终负责管理神的百姓，这就是极大的投资回报！

Remember now, Jesus is in the people business! We're not too concerned about things, but we are very concerned about people. Saying "no" to things and "yes" to people. And frankly, on occasion that's very hard, but that's what God expects. Keep on building people. Keep on spending your money and your time on people, and as you build people, you will be building great reward in heaven.

要记住，耶稣是在做“人”的生意！我们并不太关心物质，我们非常关心人。我们要对“事物”说不，对“人”说是。坦白说，有时这很难，但这是神的期望。要不断地造就人。把你的钱和时间花在人身上，当你造就人的时候，你就在天上积攒极大的奖赏。

Now not all those who received a mina got a tenfold return. Verse 18 says:

并不是每个领了银子的人都赚了十倍。第十八节说：

[Luke 19:18-19 NKJV] - ¹⁸ And the second came, saying, "Master, your mina has earned five minas.' ¹⁹ Likewise he said to him, "You also be over five cities.'

“ ‘第二个来，说：“主啊，你的一锭银子已经赚了五锭。” 主人说：“你也可以管五座城。” ’ ”

The size of the reward will be a function of the size of the return that you gave on your investment. Verse 20 now says:

奖赏的大小取决于你投资回报的多少。第二十章说：

[Luke 19:20-21 NKJV] - ²⁰ "Then another came, saying, "Master, here is your mina, which I have kept put away in a handkerchief. ²¹ For I feared you, because you are an austere man. You collect what you did not deposit, and reap what you did not sow.'

“ ‘又有一个来说：“主啊，看哪，你的一锭银子在这里，我把它包在手巾里存着。我怕你，因为你是严厉的人：没有放下的，还要去拿；没有种下的，还要去收。” ’ ”

So one man invested his mina and got ten minas. Another man invested his mina and got five minas. And this particular man, he didn't do anything. He said, "I hid it away." He actually hid it away in a handkerchief. What is a handkerchief? Well, I've got one in my pocket. Have you ever been out on a really hot day and you're working hard, and the perspiration comes down and it gets into your eyes? You take the handkerchief out and you wipe away the sweat.

一个人赚了十倍，一个人赚了五倍。而这一个人什么都没做。他说：“我把它藏起来了。”他把它包在手巾里。什么是手巾？我兜里就有一个。你们有没有在烈日下努力工作过？汗流下来进到眼睛里，你就拿出手机擦擦汗。

Amir, when you climb seventy floors, do you find sometimes you sweat? Anyway, you understand this story. Why did he put the money in the handkerchief? Because he wasn't going to work hard enough to need the handkerchief for cleansing his brow. He was lazy; he wasn't going to use that handkerchief for anything, so he just put the money there. He was too lazy to invest the money in the things of God.

阿米尔，当你爬七十层楼的时候，你会出汗吗？不管怎样，大家理解这个故事。他为什么把钱放在手巾里？因为他根本没打算努力工作到需要用手巾擦汗的地步。他很懒，他不想投资在神的事情上。

Many people are not doing what they should do—to take what God has given them and to use it for His glory. They don't use their money for Him; they don't use their time for Him. They don't use their blood, sweat, and tears for Him. I heard a statistic the other day—I'm not sure if it's completely accurate, but it goes something like this: eighty percent of Christians know that they should be telling other people about Jesus, but probably only twenty percent ever do so.

很多人没有做他们该做的事——把神赐给他们的东西用来荣耀他。他们不把金钱献给他，不把时间献给他，甚至不愿为他流汗流泪。我前几天听过一个统计，不一定百分之百准确，但大概是这样：百分之八十的基督徒知道应该传福音，但可能只有百分之二十的人真的去做了。

You don't get a big reward in heaven if you take your mina and hide it. You've got to use it for God; you've got to get out there and trade. "Sell high" on judgment day. Verse 21 says the man had an excuse. Just about everybody has some sort of an excuse for not doing what God wants them to do. This man basically said, "You're an austere man... I didn't know how to serve you; you're a hard man to serve; I didn't know what to do."

如果你把银子藏起来，你在天上就不会有大的奖赏。你必须为神使用它，去“做生意”，好在审判之日“高卖”。第二十一节说这个人有个借口。几乎每个人都有借口不做神要他们做的事。这个人说：“你是严厉的人……我不知道怎么服事你，你很难服事。”

And so, in verse 23, the nobleman says:

所以，在第二十三节，主人说：

[Luke 19:23 NKJV] - ²³ Why then did you not put my money in the bank, that at my coming I might have collected it with interest?'

“‘为什么不把我的银子交给银行，等我来的时候，连本带利都可以要回来呢？’”

If you don't know what to do or what to say, at least you can help somebody else do what they want to do. A long time ago, when I was a younger man, I said, "What should I be doing for God?" And I thought there were two things I could do. One was I could tell people about Jesus. And the other responsibility I had was to bring other people so that other people could tell them about Jesus.

如果你不知道该做什么或说什么，至少你可以帮助别人去做。很久以前我还是个年轻人的时候，我问：“我该为神做什么？”我想到了两件事：一是向人传讲耶稣，二是把人带到教堂，让别人向他们传讲耶稣。

When I first learned to drive a car, I used to try to fill my car every Sunday to bring people to the chapel. For a long time, on Sunday mornings after the breaking of bread and before the family bible hour, I would get in my car and I would drive around and pick some people up and bring them to the chapel. In those early days, I didn't preach and I didn't have a Sunday school class, but I said, "I can at least fill my car with people; I can bring them so other people can preach to them."

我刚学会开车时，我试图每个周日都把车坐满人带到教会。很长一段时间，周日早晨掰饼聚会后，在家庭圣经时间之前，我会开车去接人到教会。那时候我不讲道，也没教主日学，但我说：“我至少能用车接人，让别人给他们讲道。”

So, there are two responsibilities: speak about Jesus or bring people so others can speak to them about Jesus. Well, this man didn't do either. Verse 24 says:

基督徒有两项责任：亲口传讲耶稣，或者带人来听别人讲耶稣。但这个人两样都没做。第二十四节说：

[Luke 19:24 NKJV] - ²⁴ "And he said to those who stood by, "Take the mina from him, and give it to him who has ten minas.' ²⁵ (But they said to him, "Master, he has ten minas.')

²⁶ "For I say to you, that to everyone who has will be given; and from him who does not have, even what he has will be taken away from him.

“‘就对旁边站着的人说：“夺过他这一锭来，给那有十锭的。”（他们说：“主啊，他已经有十锭了。”）“我告诉你们：凡有的，还要加给他；没有的，连他所有的也要夺过来。”’”

Invest wisely in the things of God. Buy low, sell high, and you will have reward in heaven. But what about those people we read about in verse 14? The citizens who hated Him and said, "We will not have this man to reign over us"? What happens to them? Verse 27:

要在神的事上明智投资。低买高卖，你就会有天上的奖赏。那第十四节里那些恨他、不让他作王的人呢？他们会怎么样？第二十七节：

[Luke 19:27 NKJV] - ²⁷ But bring here those enemies of mine, who did not want me to reign over them, and slay them before me."

“‘至于我那些仇敌，不要我作他们王的，把他们拉到这里来，在我面前杀了吧！’”

What a foolish thing to say: "I don't want the Lord Jesus to reign over me." All the potential reward of life is for them, but they say "no" and they are slain. We know elsewhere in Scripture they will be judged, penalized, and cast into the lake of fire. How foolish to say, "I don't want the King who is coming to be my King."

说“我不要主耶稣管我”是多么愚蠢。所有的生命奖赏本是为他们预备的，但他们拒绝了，结果被杀了。我们在圣经其他地方读到，他们会被审判，被扔进火湖。拒绝这位要来的王是多么愚蠢。

Remember, Jesus is going up to Jerusalem. He's going to be on the cross in a week's time. These stories are the last stories just before He goes to heaven. Verse 28 says:

记住，耶稣正上耶路撒冷去。一周后他就要被钉十字架。这些是他升天前最后的教导。第二十八节说：

[Luke 19:28-31 NKJV] - ²⁸ When He had said this, He went on ahead, going up to Jerusalem. ²⁹ And it came to pass, when He drew near to Bethphage and Bethany, at the mountain called Olivet, that He sent two of His disciples, ³⁰ saying, "Go into the village opposite you, where as you enter you will find a colt tied, on which no one has ever sat. Loose it and bring it here. ³¹ And if anyone asks you, "Why are you loosing it?' thus you shall say to him, "Because the Lord has need of it."

“耶稣说完了这话，就在前面走，上耶路撒冷去。将近伯法其和伯大尼，在一座山名叫橄榄山那里，就打发两个门徒，说：‘你们往对面村子里去，进去的时候，必看见一匹驴驹拴在那里，是从来没有人骑过的，可以解开牵来。若有人问为什么解它，你们就说：“主要用它。”’”

He's going up the road from Jericho—which is way below sea level—to Jerusalem, which is about twenty-five hundred feet above sea level. He had to go up about five thousand feet. He comes near to Bethphage and Bethany at the mountain called Olivet. Three places at the top of that mountain: Olivet, Bethphage, and Bethany.

他从耶利哥（低于海平面）上耶路撒冷（海拔约2500英尺）。他要去到橄榄山，那里有三个地方：橄榄山、伯法其和伯大尼。

The first one, Olivet, was named after olives. One of the most important food items in the Jewish diet in that day was olives. It had great food value and medicinal value. You remember the story of the Good Samaritan; the man who was beaten, and the Lord poured in oil and wine. What was the oil? It would have been olive oil. Olive oil is very healthy. A while ago I had a rash on my leg, and I thought I'd put some olive oil on it. The rash cleared up right away!

橄榄山是以橄榄命名的。橄榄是当时犹太人最重要的食物之一。它有很高的营养价值和医疗价值。大家记得好撒马利亚人的故事，那个人被打伤了，主把油和酒倒在伤口上。那油是什么？就是橄榄油。橄榄油非常健康。不久前我腿上起了疹子，我抹了点橄榄油，疹子马上就好了！

Then there was Bethphage. I think Bethphage means "the house of dates." Do you like dates? They're very nutritious and have medicinal value. And then there's Bethany, which means "the house of figs." Figs are good food and also have medicinal value. Remember Hezekiah was told to put a cake of figs on his boil to get better? So the Lord has come to this place

with three names: Olives, Bethphage, and Bethany—three good foods. You'd expect something pretty good to happen there.

还有伯法其，我认为伯法其的意思是“枣子之家”。枣子很有营养。还有伯大尼，意思是“无花果之家”。无花果也是很好的食物，也有医疗价值。还记得希西家生病时，先知让他把无花果饼贴在疮上吗？所以主来到这三个代表美好食物的地方，你肯定会期待有好事发生。

He tells His disciples to go find a colt. Verse 32:

他让门徒去找一匹驴驹。第三十二节：

[Luke 19:32-33 NKJV] - ³² So those who were sent went their way and found it just as He had said to them. ³³ But as they were loosing the colt, the owners of it said to them, "Why are you loosing the colt?"

“打发的人去了，所遇见的正如耶稣所说的。他们解驴驹的时候，主人问他们说：‘解驴驹做什么？’

They said, "The Lord has need of him." That's amazing! The Lord Jesus knows everything. He even knows where you park your car or where you tie your colt. When my sister was in the hospital, I parked my car in a parking lot with four or five floors. When I came back, I couldn't find it. I prayed, "Lord, help me find my car." I stopped a lady and asked if she could drive me around the lot because I was too tired to walk. She was kind, and we didn't drive very far before I found my car.

门徒说：“主要用它。”这很神奇！主耶稣知道一切。他甚至知道你的车停在哪，或者你的驴拴在哪。我姐姐住院时，我把车停在五层楼的停车场，回来却找不到了。我祷告求主帮忙。我拦下一位女士，请她开车带我在场里转转，因为我走不动了。她很友好，没开多久我就找到了车。

Verse 35 and 36:

第三十五、三十六节：

[Luke 19:35-36 NKJV] - ³⁵ Then they brought him to Jesus. And they threw their own clothes on the colt, and they set Jesus on him. ³⁶ And as He went, many spread their clothes on the road.

“他们牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在上面，扶着耶稣骑上。走的时候，众人把衣服铺在路上。”

You can understand putting garments on the colt because there was no saddle. But verse 36 is strange: "They spread their clothes on the road." Why would you put your coat on the road so a donkey could walk over it? It would get dirty! It would cost you twenty or thirty dollars today to get it cleaned, or the donkey might rip it. Why would you do that?

把衣服搭在驴背上可以理解，因为没有鞍。但第三十六节很奇怪：他们把衣服铺在路上。你为什么要把外套铺在地上让驴踩过去？衣服会弄脏的！今天去洗一下也要几十块钱，而且驴还可能把衣服踩烂。为什么要这么做？

There is a story about Sir Walter Raleigh from England. He was a senior man in the government. One day he was walking with Queen Elizabeth I, and it was raining. There was a puddle ahead of them, so he took his coat off and put it in the puddle so the Queen wouldn't get her feet wet. He was an honorable man, and he showed his humility and service to the Queen by doing that.

英国有一个关于沃尔特·雷利爵士的故事。他是一位高级官员。有一天他陪伊丽莎白一世女王散步，天正下雨，前面有个水洼。他脱下外套铺在水洼上，好让女王不湿脚。他是个体面的人，这样做显示了他对女王的谦卑和服事。

The people who welcomed the Lord Jesus this day said, "Jesus is the King. He deserves a good road—no holes, no mud." But there is another story that's very important here. It's in 2 Kings chapter 9.

这天欢迎耶稣的人是在说：“耶稣是王，他配得走平坦的路，没有坑洼和泥土。”但这里还有一个非常重要的历史背景，在列王纪下第九章。

[2 Kings 9:11-13 NKJV] - ¹¹ Then Jehu came out to the servants of his master, and one said to him, "Is all well? Why did this madman come to you?" And he said to them, "You know the man and his babble." ¹² And they said, "A lie! Tell us now." So he said, "Thus and thus he spoke to me, saying, "Thus says the LORD: "I have anointed you king over Israel.'" ¹³ Then each man hastened to take his garment and put it under him on the top of the steps; and they blew trumpets, saying, "Jehu is king!"

“耶户出来，回到他主人的臣仆那里，有一人问他说：‘平安吗？这狂妄的人来见你有什么事呢？’回答说：‘你们知道那人，也知道他说的。’众人说：‘这是假话，你只管告诉我们。’耶户说：‘他如此如此对我说话。他说：‘耶和华如此说：我膏你作以色列王。’他们就急忙各将自己的衣服铺在上层台阶，使耶户坐在其上，吹角说：‘耶户作王了！’”

Jehu was a general in Ahab's army. Elisha the prophet sent a servant to anoint Jehu to be king instead of wicked Ahab. Jehu was sitting with other generals, and they thought the prophet's servant was a madman. But after Jehu told them he had been anointed king, the other generals had a decision to make: either acknowledge him or kill him. What did they do?

耶户是亚哈军队里的将军。先知以利沙派人去膏耶户作王取代邪恶的亚哈。当时耶户正和其他将军坐在一起，他们还以为先知的仆人是疯子。但当耶户说他被膏作王后，其他将军必须做决定：要么承认他，要么杀了他。他们做了什么？

They decided the "madman" was right. They took their uniforms off and put them on the stairs. They were saying, "Jehu, come down the stairs and tramp on our Ahab uniforms; we're on your side." That's exactly what happened in Luke 19:36. The people took their uniforms off and said, "We're not serving the devil anymore; we are prepared to serve Jesus. We are on Your side."

他们认定那个“疯子”说得对。他们脱下军服铺在台阶上，意思是：“耶户，你踩着亚哈军队的制服走下来吧，我们现在是你这一边的人了。”这就是路加福音十九章三十六节所发生的事。人们脱下衣服铺在路上，是在说：“我们不再事奉魔鬼了，我们预备好要服事耶稣，我们站在你这一边。”

That's what each of us has got to do. We've got to take our "uniform" off and say, "Jesus, I am on Your side." Our time is gone. This is an important story; we'll have more on it next week, Lord willing. Praise the Lord for this wonderful day.

这就是我们每个人都要做的。我们要脱下旧的“制服”，对耶稣说：“主，我站在你这一边。”时间到了。这是一个重要的故事，如果主允许，下周我们再多讲一点。赞美主赐给我们这美好的一天。

Lord, we want to thank You for these stories. They're important stories, Lord. We want to invest our minas for You. We want the whole world to know that we're on Your side; especially, we want You to know that we're on Your side. So Lord, thank You for these stories and the message tonight. May each of us be humble before You and say, "Lord Jesus, I want to go with You. I want to invest in Your things. I want Your blessing in my life." We give thanks now in the name of the Lord Jesus Christ. Amen.

主啊，我们感谢你赐下这些故事。这些是非常重要的故事。我们要把我们的“银子”投资在你身上。我们要让全世界知道我们站在你这一边，尤其我们要让你知道我们站在你这一边。主啊，感谢今晚的信息。愿我们每个人在你面前谦卑，说：“主耶稣，我要跟从你，我要投资在你身上，我要你的祝福在我生命中。”我们奉主耶稣基督的名感恩，阿们。